

**Gemeinde Truden
im Naturpark**



**Comune di Trodena
nel parco naturale**

Verordnung zur Regelung der Benutzung der öffentlichen Parkplätze und über die Einführung der Gebühr für die Benutzung von Autostellplätze vonseiten von Privaten, Gesellschaften, Körperschaften und Verbänden u.a.m.

genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 21 vom 17.06.2004

abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 31 vom 28.07.2005

abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 12 vom 03.03.2023

Regolamento dell'utilizzo dei parcheggi pubblici e sull'istituzione della tariffa di utilizzo di posti macchina (automobile) da parte di privati, società, enti, associazioni ed altri

approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 21 del 17.06.2004

modificato con delibera del Consiglio comunale n. 31 del 28.07.2005

modificato con delibera delibera del Consiglio comunale n. 12 del 03.03.2023

<p style="text-align: center;">Art. 1</p> <p>Die Benutzung der gemeindeeigenen öffentlichen Parkplätze im Hauptort Truden wird ab Inkrafttreten dieser Verordnung seitens der Besitzer von auf öffentlichen Straßen zugelassenen Autos und anderen diesen gleichgestellten Fahrzeugen und seitens der Verkehrsteilnehmer mit ihren Fahrzeugen von der Gemeindeverwaltung in Eigenregie neu geregelt.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 1</p> <p>Con questo nuovo regolamento l'amministrazione comunale, dopo la sua entrata in vigore, disciplina in economia l'utilizzo dei posti macchina di proprietà comunale nel capoluogo di Trodena da parte dei proprietari di autovetture immatricolate su strade pubbliche e di altri veicoli equiparati e da parte dei partecipanti al traffico con i propri automezzi.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 2</p> <p>Der Zweck der im Art. 1 angeführten Neuregelung der Benutzung der öffentlichen Parkplätze ist jener, vielen Fahrzeugeigentümern des Hauptortes Truden die keinen eigenen</p>	<p style="text-align: center;">Art. 2</p> <p>Lo scopo della nuova regolamentazione dell'utilizzo dei parcheggi pubblici indicata nell'articolo 1 è di dare ai tanti proprietari di automezzi del capoluogo di Trodena, che non</p>

<p>Fahrzeugstellplatz für ihre eigenen Fahrzeuge im Hauptort Truden besitzen, die dafür erforderlichen Stellplätze auf den öffentlichen Parkplätzen des Hauptortes gegen die Entrichtung einer Nutzungsgebühr mittels Abschluss eines Nutzungsvertrages zu überlassen und allen anderen Verkehrsteilnehmern, die ihr Fahrzeug nur kurzzeitig auf den öffentlichen Parkplätzen abstellen, die restlichen öffentlichen Parkplätze frei zu halten.</p>	<p>dispongono di un proprio posto macchina per le proprie autovetture, un proprio posto macchina su parcheggi pubblici nel capoluogo verso il pagamento di una tariffa di utilizzo mediante stipulazione di un contratto di utilizzo e di lasciare libero per gli altri partecipanti al traffico che adoperano brevemente per la loro autovettura un parcheggio pubblico i restanti parcheggi pubblici.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 3</p> <p>Allen interessierten Fahrzeugbesitzern mit Wohnsitz in Truden wird auf schriftliche Anfrage, falls genügend öffentliche Parkplatzflächen vorhanden sind, ein fixer Stellplatz von cirka 13 m² zur Nutzung für die Dauer eines Jahres gegen die Entrichtung einer mit dieser Verordnung festgelegten Nutzungsgebühr und zu den mit dieser Verordnung festgelegten Bedingungen überlassen.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 3</p> <p>A tutti gli interessati proprietari di automezzi domiciliati a Trodena viene dato su richiesta scritta, qualora ci siano sufficienti posti macchina, un posto macchina fisso di ca. 13 mq per l'utilizzo per la durata di un anno verso il pagamento di un tariffa di utilizzo, la quale viene stabilita dal presente regolamento e alle condizioni ivi previste nel presente regolamento.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 4</p> <p>Die Autostellplätze auf den öffentlichen Parkplätzen im Hauptort von Truden werden unter folgenden Voraussetzungen und Bedingungen an die interessierten Antragsteller mit Wohnsitz in Truden überlassen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Verwahrung und ebenso eine Übergabe oder Anvertrauung des Fahrzeuges sind ausgeschlossen, so auch jede Pflicht zur Überwachung und Wiederauslieferung sowie folglich jede Haftung für Diebstahl oder von Schäden durch Dritte verursacht. 2. Der Nutzungsvertrag hat eine unbefristete Gültigkeit. Dieser kann mit einer schriftlichen Vorankündigung, mit nachgewiesenen Posteingang bei der Gemeinde von mindestens zwei Monaten gekündigt werden und wird stets Ende Juni bzw. Ende Dezember eines jeden Jahres rechtskräftig. 3. Die Gebühr ist auch im Falle einer Nichtbesetzung der Abstellfläche geschuldet und deren Rückerstattung kann nur erfolgen, bei genauer Einhaltung der Kündigungsfristen, laut Abs. 2. Falls die Besetzung der Fläche sich nach Verfall des Vertrages wegen 	<p style="text-align: center;">Art. 4</p> <p>I posti macchina pubblici nel capoluogo di Trodena vengono dati sotto i seguenti presupposti e condizioni ai richiedenti interessati domiciliati a Trodena:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il deposito nonché la consegna o l'affidamento delle autovetture sono esclusi come anche l'obbligo di sorveglianza e la consegna nonché di conseguenza la responsabilità per furto e danni causati da terzi. 2. Il contratto di utilizzo ha una durata indeterminata. Può essere disdettato con un preavviso scritto di almeno due mesi, risultante dal protocollo degli Uffici Comunali ed entra in vigore fine giugno e/o fine dicembre del risp. anno. 3. La tariffa è anche dovuta in caso di non utilizzo del posto macchina e la sua restituzione è prevista solamente nel pieno rispetto dei termini di disdetta, previsti al comma 2. Se l'occupazione dell'area dovesse durare dopo la decadenza del contratto a causa della di-

Kündigung oder natürlichem Ablauf hinauszieht, ist der Kunde verpflichtet, eine Entschädigung in Höhe der zuletzt bezahlten Gebühr zu entrichten, wobei für jeden Bruchteil des **Halb-Jahres** der festgestellten Besetzung auf jeden Fall die **halbjährliche** Gebühr geschuldet ist.

4. Für das erste Jahr beträgt die zu entrichtende **Gebühr 130,00 € jährlich**. Darauf folgend ist die vom zuständigen Gemeindeorgan jährlich beschlossene **bzw.** mitgeteilte Gebühr geschuldet. Die neue Gebühr findet am ersten Tag des darauffolgenden Jahres nach erhaltener Mitteilung Anwendung. Die Gebühr ist innerhalb des ersten Monats eines jeden Jahres im Voraus zu zahlen. Die Überweisung erfolgt auf das Schatzamtskonto der Gemeinde. Abzüge oder Ausgleichs sind nicht zugelassen.

5. Der Benutzer erkennt der Gemeinde das Recht auf Zurückhaltung des geparkten Fahrzeuges als Garantie für Ihre Guthaben aus dem gegenständlichen Vertrag an.

6. Beim Parken sind die Markierungen auf dem Boden zu beachten.

7. Am Parkplatz müssen die von der Gemeindeverwaltung von Truden eingeführte Regelung sowie die Straßenverkehrsordnung eingehalten werden. Der Benutzer ist verpflichtet, die am Parkplatz angebrachte Beschilderung sowie alle Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen genauestens zu beachten. Die Befahrung des Parkplatzes ist nur im Schrittempo gestattet.

Es ist ausdrücklich untersagt:

a) Feuer oder offene Lichter zu verwenden;
b) Gegenstände jeder Art und insbesondere entzündbares Material auszuladen und zu deponieren;
c) das Tanken und Waschen des Fahrzeuges, die Durchführung von Reparaturen, Ölwechsel, Aufladung von Batterien, Akkumulatoren usw., das Ab- und Aufladen des Fahrzeuges sowie das Auslassen von Kühlwasser;

d) das Fahrzeug für längere Zeit im Leerlauf zu lassen und zu hupen;

e) Fahrzeuge abzustellen, die Treibstoff oder Öl verlieren oder andere Defekte aufweisen, die den Einrichtungen des Parkplatzes Schäden zufügen könnten;

sdetta o perdura dopo la scadenza naturale, il cliente è obbligato di pagare un indennizzo nell'ammontare dell'ultima tariffa di utilizzo, in ogni caso per ogni frazione del **semestre dell'anno dell'occupazione accertata è dovuta la tariffa semestrale, corrispondente alla metà della tariffa annuale**.

4. Per il primo anno l'importo annuale dovuto è di € **130,00**. Successivamente sarà da corrispondere l'importo stabilito annualmente o comunicato dal competente organo comunale. La nuova tariffa viene applicata dal primo giorno del secondo mese successivo alla ricezione della comunicazione. Il corrispettivo è da pagarsi entro il primo mese di ogni anno in via anticipata. Il versamento va effettuato in conto Tesoreria del Comune. Non sono ammessi defalchi né compensazioni.

5. Il cliente riconosce al Comune il diritto di ritenzione sull'autoveicolo parcheggiato a garanzia di ogni credito derivante al medesimo in base al presente contratto.

6. Nel parcheggiare dovranno essere rispettate le linee di demarcazione sul pavimento

7. Nel parcheggio va osservata la regolamentazione adottata dall'amministrazione comunale di Trodena e le norme che regolano la circolazione dei veicoli. Il cliente è tenuto ad osservare scrupolosamente la segnaletica apposta nel parcheggio e tutte le disposizioni di legge e regolamentari. All'interno del parcheggio la circolazione va effettuata esclusivamente a passo d'uomo.

In particolare è fatto divieto:

a) di utilizzare fuoco o luci aperte;
b) di effettuare lo scarico e il deposito di oggetti di qualsiasi specie, e soprattutto di oggetti infiammabili;
c) di effettuare rifornimento di carburante, eseguire riparazioni, cambio olio, lavaggio di veicoli, carico di batterie, accumulatori ecc., provvedere ad operazioni di carico e scarico del veicolo, scaricare l'acqua di raffreddamento;

d) di lasciare acceso il motore a lungo, di provarlo e di suonare il clacson;

e) di parcheggiare veicoli affetti da perdita del serbatoio o del carburatore o da altri difetti suscettibili di arrecare danno alle strutture del parcheggio;

<p>f) ohne Ermächtigung der Gemeinde zu parken; g) auf den Fahrspuren zu parken, wegen Beeinträchtigung des Fahrverkehrs.</p> <p>8. Der Benutzer ist verpflichtet, das geparkte Fahrzeug ordnungsgemäß zu sichern und abzuschließen.</p> <p>9. Die Gemeinde ist befugt den gegenständlichen Vertrag ohne Voranmeldung zu kündigen und die Vergütung der Schäden zu verlangen, falls der Kunde: a) seit mehr als dreißig Tagen in Verzug ist mit der Bezahlung der jährlichen Gebühr; b) ernsthaftlich den Vertragspflichten nicht nachkommt.</p> <p>10. Der Parkplatz und die entsprechenden Einrichtungen müssen richtig und mit Sorgfalt benützt werden. Eventuelle vom Benutzer verursachte Schäden werden auf seine Kosten behoben.</p> <p>11. Der Benutzer verpflichtet sich für die notwendige Zeit den Parkplatz für periodische Reinigungsarbeiten, Schneeräumung und Instandhaltungsmaßnahmen freizustellen. In diesem Fall hat er für die Nichtbenützung des Parkplatzes kein Recht auf Abzug der Gebühr.</p> <p>12. Auf jeden Fall müssen die Anweisungen der Gemeindegewächsmänner oder des beauftragten weiteren Personals befolgt werden.</p> <p>13. Eventuelle Beschwerden oder Anträge um Entschädigungen müssen bei sonstigem Verfall jeder Forderung, der Gemeinde noch vor dem Verlassen der besetzten Abstellfläche gemeldet werden; außerdem muss sofort Anzeige bei der zuständigen Polizeibehörde erstattet werden.</p> <p>14. Erfüllungsort ist der Sitz der Gemeinde; für etwaigen Rechtsstreit in bezug auf Interpretation und Anwendung dieses Vertrages wird die ausschließliche territoriale Kompetenz der Gerichtsbehörde vereinbart, in deren Bezirk sich der obgenannte Sitz befindet.</p> <p>15. Der Benutzer bestätigt, eine Zweitschrift des gegenwärtigen Vertrages erhalten zu haben.</p> <p>16. Der Benutzer erklärt ausdrücklich zum Parken des Fahrzeuges legitimiert zu sein und versichert, dass das Fahrzeug den Sicherheits-</p>	<p>f) di parcheggiare senza autorizzazione del Comune; g) di parcheggiare veicoli sulle corsie di transito, per l'intralcio che può derivarne alla circolazione.</p> <p>8. Il cliente è tenuto a bloccare regolarmente e a chiudere il veicolo parcheggiato.</p> <p>9. Il Comune ha facoltà di risolvere senza preavviso il presente contratto e di pretendere il risarcimento dei danni, qualora il cliente: a) sia in mora con il pagamento del canone annuale per più di trenta giorni; b) si renda gravemente inadempiente ad altri obblighi contrattuali.</p> <p>10. L'area di parcheggio e relative attrezzature debbono essere utilizzate con proprietà e accuratezza. Eventuali danni cagionati dal cliente saranno eliminati a sue spese.</p> <p>11. Il cliente ha l'obbligo di liberare il parcheggio per il tempo necessario di pulizia periodica, sgombero nevi e di interventi di manutenzione. Per il mancato uso non ha diritto ad alcuna deduzione del corrispettivo.</p> <p>12. In ogni caso dovrà essere data ottemperanza alle eventuali istruzioni o richieste dei Vigili urbani o di altro personale incaricato.</p> <p>13. Eventuali reclami e richieste di indennizzo devono essere, a pena di decadenza da ogni possibile pretesa, denunciate al Comune ancor prima di lasciare il posto macchina occupato, inoltre dovrà essere inoltrata immediatamente denuncia alla competente autorità di polizia.</p> <p>14. Luogo di adempimento è la sede del Comune: per tutte le controversie che dovessero insorgere relativamente all'interpretazione e applicazione del presente contratto viene pattuita la competenza territoriale esclusiva dell'autorità giudiziaria nella cui circoscrizione cade la sede suddetta.</p> <p>15. Il cliente conferma di avere avuto in consegna una copia del presente contratto.</p> <p>16. Il cliente dichiara espressamente di essere legittimato al parcheggio del veicolo e garantisce che lo stesso è in condizioni di sicurezza</p>
--	--

<p>vorschriften bezüglich Verkehr und Fahrtauglichkeit entspricht.</p> <p>17. Ausschließung der Verantwortung: Es besteht für die Gemeinde keine Pflicht zur Überwachung und Verwahrung des Fahrzeuges, zumal der Vertragsgegenstand nur in der Zurverfügungstellung und Besetzung einer Autoabstellfläche gegen Entgelt besteht und nicht auch das Einstellen und die Verwahrung des geparkten Fahrzeuges zum Inhalt hat und jedenfalls das Personal wegen der Anzahl der geparkten Fahrzeuge nicht in der Lage wäre in das Verhalten von Dritten einzugreifen. Die Gemeinde haftet somit nicht für Schäden durch Dritte, Diebstähle und Vorenthaltungen. Für Schäden, die unmissverständlich von der Gemeinde bzw. dem Gemeindepersonal verursacht wurden, haftet die Gemeinde nur bei erfolgter Schadensmeldung vor dem Verlassen des Parkplatzes.</p> <p>Es besteht die Möglichkeit, bei der Gemeinde Truden i.N. ein Abonnement abzuschließen, mit dem zeitlich unbegrenzt und ohne Parkscheibe auf allen Parkplätzen der Parkzonen 1 und 6 geparkt werden darf. Durch den Erwerb eines Abonnements entsteht kein Anspruch auf einen reservierten Parkplatz. Das Abonnement kann nur für PKWs abgeschlossen werden. Die Fahrzeuge müssen sich im Eigentum/Besitz des Abonnenten befinden. Die Preise der Abonnements werden wie folgt festgelegt: Bürger, die ihren Wohnsitz in Truden haben und Berufspendler, die in der Gemeinde Truden ihre Arbeitsstelle haben: 40,00 Euro. Die Jahresabonnements besitzen die Gültigkeit eines Kalenderjahres und zwar vom 01.01. bis 31.12. eines jeden Jahres.</p>	<p>per quanto attiene alla sua circolazione ed al suo funzionamento.</p> <p>17. Esclusione da responsabilità: Sia per l'oggetto del presente contratto, che consiste esclusivamente nella disponibilità, verso corrispettivo, di un posto macchina, e nella sua occupazione, e non anche nel deposito e nella custodia del veicolo parcheggiato, sia perché comunque, in relazione al numero dei veicoli parcheggiati e al sistema e velocità di ingresso ed uscita dei veicoli stessi, non sarebbe possibile al personale intervenire nel comportamento di terzi, non vi è alcun obbligo di sorveglianza e custodia del veicolo, e non si risponde, quindi, per danni cagionati da terzi, furti, sottrazioni o effrazioni. Per danni che fossero stati provatamente cagionati dallo stesso Comune, rispettivamente dal suo personale, si risponde soltanto qualora il danno sia stato denunciato prima dell'uscita dal parcheggio.</p> <p>È possibile sottoscrivere un abbonamento con il Comune di Trodena n.p.n., che consente di parcheggiare in tutti i parcheggi delle zone di parcheggio 1 e 6 per un periodo di tempo illimitato e senza disco orario. L'acquisto di un abbonamento non dà diritto al parcheggio riservato. L'abbonamento può essere stipulato solo per le auto. I veicoli devono essere di proprietà/nella disponibilità dell'abbonato. I prezzi degli abbonamenti vengono definiti quanto segue: cittadini che risiedono a Trodena e pendolari che lavorano nel Comune di Trodena: 40,00 Euro. Gli abbonamenti annuali sono validi per un anno solare dal 01.01. fino al 31.12. di ogni anno.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 5</p> <p>Die Benützer der ihnen von der Gemeinde Truden überlassenen Stellplätze sind weiter verpflichtet, sich an alle diesbezüglich geltenden gesetzlichen Vorschriften und Reglemente, besonders an jene für die öffentliche Sicherheit und des Straßenverkehrskodexes zu halten.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 5</p> <p>Gli utenti dei posti macchina messi alla loro disposizione da parte del Comune di Trodena hanno pure l'obbligo di ottemperare alle prescrizioni delle leggi e regolamenti vigenti con speciale riguardo al quello in materia di pubblica sicurezza ed al codice della strada.</p>

<p style="text-align: center;">Art. 6</p> <p>Für die zur Nutzung an Private, Gesellschaften, Körperschaften, Vereine, Verbände u.a.m. gegen die Entrichtung einer Benützungsgebühr überlassenen Stellplätze auf öffentliche Parkplätze im Hauptort von Truden wird folgende Gebührenordnung festgelegt: Benützungsgebühr für 1 Autostellplatz auf einem öffentlichen Parkplatz im Hauptort Truden für die Dauer eines Jahres = 130,00 Euro.</p> <p>Für die Nutzung der öffentlichen Parkplätze in den Parkzonen P1 und P6 werden folgende Gebühren festgelegt: vom 01.04. bis zum 15.11. eines jeden Jahres in der Zeit von 08.00 bis 19.00 Uhr wird für 1 Stunde 1,00 Euro kassiert und für mehr als 4 Stunden/ ganzen Tag werden 5,00 Euro kassiert. Die geschuldeten Beträge sind bei den Parkautomaten vor Ort zu entrichten.</p> <p>Für die Nutzung der Abonnements wird folgende Gebühr festgelegt: Bürger, die ihren Wohnsitz in Truden haben und Berufspendler, die in der Gemeinde Truden ihre Arbeitsstelle haben: 40,00 Euro. Die Jahresabonnements besitzen die Gültigkeit eines Kalenderjahres und zwar vom 01.01. bis 31.12. eines jeden Jahres.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 6</p> <p>Per la messa disposizione di posti macchina pubblici nel capoluogo di Trodena a privati, società, enti e associazione ed altri verso il pagamento di una tariffa di utilizzo viene fisso il seguente ordinamento delle tariffe:</p> <p>La tariffa di utilizzo per 1 posto macchina pubblico nel capoluogo di Trodena per la durata di un anno = 130,00 Euro.</p> <p>Per l'uso dei parcheggi pubblici nelle zone di parcheggio P1 e P6 viene fissata la seguente tariffa: dal 01.04. fino al 15.11. di ogni anno nell'orario dalle ore 08.00 alle ore 19.00 viene calcolato un prezzo di 1,00 Euro per 1 ora e 5,00 Euro per 4 ore/tutta la giornata. Gli importi dovuti devono essere pagati presso i parcometri in loco.</p> <p>Per l'uso degli abbonamenti viene fissata la seguente tariffa: cittadini che risiedono a Trodena e pendolari che lavorano nel Comune di Trodena: 40,00 Euro. Gli abbonamenti annuali sono validi per un anno solare dal 01.01. fino al 31.12. di ogni anno.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 7</p> <p>Die Gemeindeverwaltung verpflichtet sich die mittels Nutzungsvertrag zur Benützung überlassenen Autostellplätze auf öffentlichen Parkplätzen mit geeigneten Mitteln auszuschildern, die erforderliche Bodenmarkierung anzubringen und je Stellplatz einen Parkschein dem ermächtigten Benutzer auszuhändigen, der im Fahrzeug an der Innenseite der Frontscheibe des Fahrzeuges gut sichtbar angebracht werden muss.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 7</p> <p>In base al contratto di utilizzo afferente il rilascio di posti macchina su parcheggi pubblici l'amministrazione comunale si impegna con mezzi finanziari propri di segnalare i posti macchina e di dare ad ogni utilizzatore autorizzato un disco che deve essere apposto nella parte inferiore del parabrezza visibile a tutti.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 8</p> <p>Die Erlöse aus der gebührenpflichtigen Benützung von Autostellflächen zu Gunsten der</p>	<p style="text-align: center;">Art. 8</p> <p>Gli introiti derivanti dall'utilizzo di parcheggi pubblici nel capoluogo di Trodena soggetti a</p>

<p>Gemeinde, zur Führung und Bewirtschaftung von öffentlichen Parkplätzen und Straßen sowie zu deren Verbesserung zweckbestimmt.</p>	<p>tariffa incassati dal Comune vengono vincolati a favore la gestione e l'amministrazione di parcheggi pubblici e strade nonché per il loro miglioramento.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 9</p> <p>Bei der Umsetzung der Regelung der Benützung der öffentlichen Parkplätze im Hauptort Truden muss vonseiten der Gemeinde Truden im öffentlichen Interesse geachtet werden eine ausreichende Verfügbarkeit gemäß den konkreten Erfordernissen sei es freier und gebührenpflichtiger Autostellplätze, als auch solcher für Invaliden, für Besucher der öffentlichen Ämter und Einrichtungen, zu gewährleisten</p>	<p style="text-align: center;">Art. 9</p> <p>Nel mettere in atto del regolamento per l'utilizzo di parcheggi pubblici nel capoluogo di Trodena il Comune di Trodena sotto il nome dell'interesse pubblico deve rispettare la disponibilità necessaria, considerano le effettive esigenze, sia di posti macchina liberi che soggetti a tariffa, come anche per invalidi, visitatori di enti pubblici ed istituzioni.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 10</p> <p>Diese Verordnung tritt nach der vorgeschriebenen Veröffentlichung in Kraft.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 10</p> <p>Il presente regolamento entra in vigore dopo la prescritta pubblicazione.</p>